

# 華嚴 The Avatamsa

第23期 07. 2015

免費贈閱 歡迎索取

Free Distribution

Volume 23



50 South Main St.  
Milpitas, CA 95035

TEL: (408) 942-0874  
FAX: (408) 942-0639

[www.huayenusa.org](http://www.huayenusa.org)  
[www.facebook.com/Avatamsaka](http://www.facebook.com/Avatamsaka)



工作人員

出版者：美國華嚴蓮社  
發行人：釋天因

社長：釋天融  
編輯：釋天寧



▲傳能法師主持焰口法會



▲四月清明法會團體照▼





## 美國華嚴蓮社盂蘭盆思親及齋僧大法會

本社謹訂於 2015 年 8 月 23 日(星期日)起至 8 月 30 日(星期日)共八天，啟建盂蘭盆思親大法會，虔誦《大方廣佛華嚴經》。本社恭請住持天因法師主法，每天上午九時開經領眾虔誦四卷經文後接晚課。

祈願以此法會誦經功德，以祈信施福慧增延，闔府平安，所求如願，滅罪消愆。又迴向世界各地因水、火、風災、戰爭、地震、車禍、空難、疫疾等災難之亡靈及各界護法門中先亡父母、六親眷屬、累劫冤親，早生淨土。

屆時敬請十方大德居士，駕臨拈香，參與共修，同崇孝思，共薦先靈為荷。若需設立往生蓮位，超度祖先親友者，或樂捐各項功德金事宜者，即日起請親至事務處辦理登記手續，以便設位超薦。

### 法會內容安排時間詳列如下：

8/28 (五) 上午誦《盂蘭盆經》及齋僧 下午三時繫念

8/30 (日) 上午延生普佛 下午誦地藏經化牌位

8/23~27&29 誦《華嚴經》

祈願大眾、踴躍參與、誦經增慧、供養增福、共同成就、功德無量。即日起接受報名，支票抬頭： ABLIS



請寄： AVATAMSAKA BUDDHIST LOTUS SOCIETY

50 South Main St, Milpitas · CA 95035

TEL : 1408-942-0874 FAX : 1408-942-0639

Web : [www.huayenusa.org](http://www.huayenusa.org)

Ps: 本社於每星期日都有共修法會，皆可於共修會中辦理消災祈福、供燈、超薦等功德，以上事項歡迎親臨本社事務處接洽詢問。



美國華嚴蓮社 住持天因 謹訂

2015 年 7 月 23 日



# 大法會各項功德登記

填表人姓名:	電話:
地址:	E-MAIL:

~功德項目~:請寫供齋者姓名和日期

華嚴齋\$800 _____ 日期( )	羅漢齋\$100 _____ 日期( )
護法齋\$500 _____ 日期( )	吉祥齋\$50 _____ 日期( )
福慧齋\$300 _____ 日期( )	如意齋\$30 _____ 日期( )
上堂齋\$200 _____ 日期( )	點心齋(隨喜) _____ 日期( )
觀音燈\$30 _____ 閻家	●觀音成道(8/02) ●觀音出家(10/25)

法會延生~ 功德項目:

紅色大牌位 \$80 (8天) 可寫 8 人名		紅色小牌位 \$40 (8天) 4 人名
1、姓名:	5、姓名:	1、姓名:
2、姓名:	6、姓名:	2、姓名:
3、姓名:	7、姓名:	3、姓名:
4、姓名:	8、姓名:	4、姓名:

~法會超度~ 功德項目: 黃色大牌位\$80 黃色小牌位\$40 (8天) 以下表格提供參考

超度亡者姓名:	陽上者 與 往生者之關係		大/小牌
1、 __ 歷代祖先 先父 先母	1、 ( )	3、 ( )	
	2、 ( )	4、 ( )	
2、 地基主恩公 (地址)	1、 ( )	3、 ( )	
	2、 ( )	4、 ( )	
3、 累劫冤親債主 一個牌位只能一個姓名	1、 ( )	3、 ( )	
	2、 ( )	4、 ( )	
4、	1、 ( )	3、 ( )	
	2、 ( )	4、 ( )	

● 以上表格僅供參考，如位置不敷應用，請另附紙張，寫上亡者姓名、陽上人姓名、與亡者的關係，連同此表格寄到本社。陽上大牌可寫 8 人名 小牌可寫 4 人名

網址 [www.huayenusa.org](http://www.huayenusa.org)

電話: 1(408)-942-0874

傳真: 1(408)-942-0639





# Content 目錄



- P5 目錄
- P6 成佛之道 善財童子第十四參 賢度法師
- P8 二千行門 華嚴經問答與內容 天因法師



- P12 住持法師出席台北蓮社一系列活動報導
- P16 住持法師出席洛杉磯漢傳佛教中心成立



- P18 成公長老圓寂四週年暨母親節
- P20 浴佛法會
- P22 六月祈福法會暨焰口法會
- P24 四月清明法會



- P26 義工新春聯歡聚餐
- P28 法會後法師隨機說法
- P29 觀音禪寺超定長老法駕蒞臨佛法開示
- P30 傳能法師宣講南傳法句經



- P39 Abbess Tien Inn Attend a Series Dharma Function held by Taiwan Huayen Lotus Society
- P44 Huayen Symposium 2015 held in ABLs
- P47 Abbess Tien Inn attend ICCBC open Ceremony in LA
- P48 Life Disappers as your wait
- P49 Buddhist Stories- Delusion





## 華嚴經·善財童子五十三參的故事

### 第十四參 具足優婆夷

賢度法師

善財童子接受了自在主童子的教誨後，他思惟觀察發現善知識的教誨就像大海接受大雨一樣，永遠不會感到滿足。他這麼想著：「善知識的教誨就像春天的太陽，能培育一切善根法苗；善知識的教誨就像滿月一樣，凡受照耀之處無不清涼；善知識的教誨就像夏天的冰山一樣，能夠消除一切野獸的熱渴；善知識的教誨就像照耀在池塘的太陽一樣，能夠使所有的蓮花開放；善知識的教誨就像須彌山一樣的無量善法，三十三天都能止住其中；善知識的教誨就像帝釋天王一樣，即使有無量的眾生圍繞著他，還是能夠綻放光芒，降伏外道、指揮軍眾。」

善財童子一邊想著，一邊慢慢走向海住城。到了海住城之後，大家都熱心的告訴他：「善男子，具足優婆夷正在自己的家中。」善財童子聽了之後，馬上來到優婆夷的家門口，他看見這個處所十分廣闊，由許多珍寶砌成的矮牆圍繞著，四面都有寶莊嚴門。善財童子入內後，看到具足優婆夷坐在師子座上，她正值盛年、身相姣好、儀態端莊，讓人無不歡喜。具足優婆夷的服裝樸素，長髮自然地垂下來，沒有什麼特別地打扮，可是身相莊嚴，除了佛菩薩之外，恐怕沒有人能夠比得上。

優婆夷的座前放著一個小器皿。她的身旁圍繞著一萬

個童女，童女們的音聲美妙，讓聽到的眾生無不歡喜。她們親近優婆夷、思惟觀察優婆夷的教誨。她們的身上散發出絕妙的香味，聞過的眾生都不會退失正道、也不會心生瞋恨、憤怒，或生高傲怠慢之心。她們的身形能夠讓眾生遠離貪愛、癡恨。

善財童子來到具足優婆夷面前，他恭敬地頂禮優婆夷，並說：「聖者，我已經發了阿耨多羅三藐三菩提心，但還不知如何學菩薩行？如何修習菩薩道？希望您能為我開示。」

優婆夷回答：「我證得的法門稱為『菩薩無盡福德藏解脫門』。因此，我可以在這麼小的器皿中，隨著眾生的種種願





求，生出種種的美食，使他們都能夠充實滿足。縱使有微塵量億數的眾生、十方世界的一切眾生，我都能夠使他們充實而滿足。即使他們不吃不喝，器皿中的食物也不會減少。就像這些自然生出的美味食物一樣，各種床墊、衣服、臥具、香薰、珍寶、瓔絡等等，都能夠隨著眾生心中的喜樂，使他們都能充實滿足。」

「善男子，假設東方的某個世界的聲聞、獨覺吃了我的食物以後，就會證得聲聞、辟支佛果，安住在最後身。其他的世界也是一樣，所有的聲聞、獨覺吃了我的食物以後，就會證得聲聞、辟支佛果，安住在最後身。」

「善男子，每一個世界即將成佛的最後身菩薩，吃了我的飲食之後，都能安然地坐在菩提樹下，成就無上正等正覺。善男子，你看見這一萬個童女了

嗎？」

善財童子說：「看到了。」具足優婆夷繼續開示：「善男子，這些是最優秀的童女了，他們都與我同行、同願、同一善根、同修出離道；證得相同的清淨信解、相同的無量正覺，明了同樣的義理、法門，讚歎同樣的無量清淨功德。我們一同前往諸佛菩薩的道場、一同供養無量諸佛、一同親見一切法門，一起安住在菩薩的境地。」

「善男子，這一萬個童女都能夠從這個微小的器皿中獲得最好的飲食，並即刻徧佈十方世界，供養一切最後身菩薩，滿足所有的聲聞、獨覺、一切餓鬼道。一萬個童女用我這小小的器皿，在天空中，充滿天上的飲食，在人間則充滿人的糧食。善男子，你待會就會看到。」

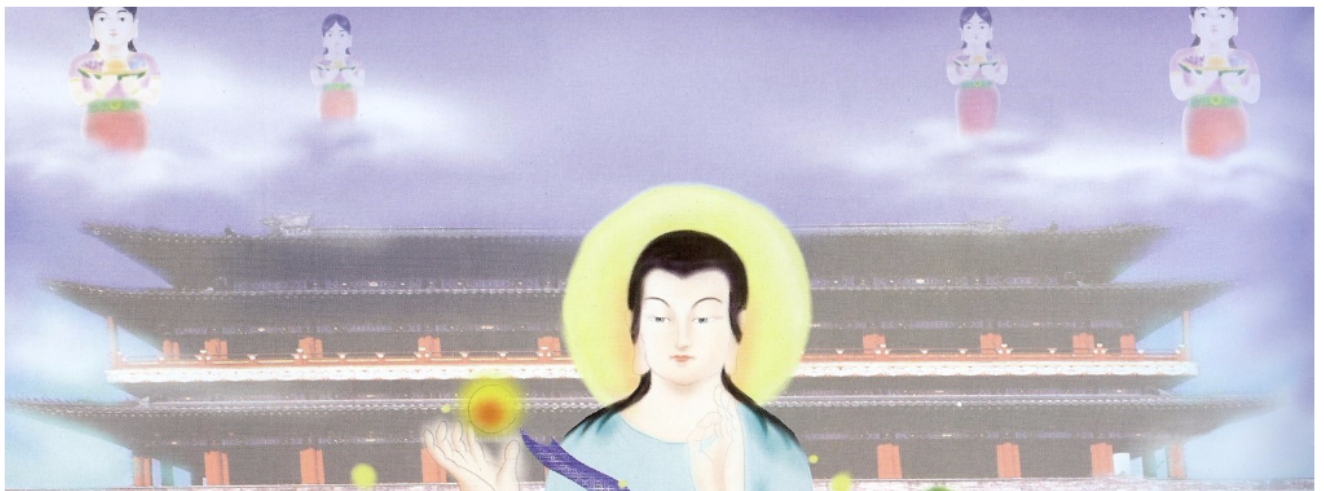
優婆夷說畢，善財童子便看見

許多眾生從外面進來，他們都是隨順著優婆夷的本願而來的。具足優婆夷請大家坐下，依著他們的心願提供飲食，使他們飽滿充足。

優婆夷告訴善財童子說：「善男子，我只證得了『菩薩無盡福德藏解脫門』。如果像是諸佛菩薩的大功德海，能夠像珍寶一樣地滿足所有的眾生，能夠隨時滿足眾生的所有願求，能夠像高大的宮殿一樣庇護眾生，我如何能夠演說窮盡這些殊勝功德呢？」

「善男子，在南方有一座叫做大興的城市，你去拜訪一位明智居士，向他請教：菩薩如何學菩薩行？如何修習菩薩道？」

善財童子頂禮具足優婆夷的雙足後，繞無數圈後，殷勤地瞻仰她的面容，然後辭別離去。





天因法師

# 華嚴經問答與內容

〈離世間品〉是《華嚴經》中的二千個修行法門，由普慧菩薩為當機眾代眾生向普賢菩薩發問，共發出了二百個問題，而普賢菩薩於每個問題中說出了十個答案，即十個修行法門，故全品經一共有二千個法門，成為了「普慧雲興二百問，普賢瓶瀉二千酬」的佳話，給後人研讀華嚴經的一個重要指南。

## 第二十問：何等為十種佛？

經文 ( P160L3 )：佛子！菩薩摩訶薩有十種佛，何等為十？所謂：

- 1、成正覺佛；
  - 2、願佛；
  - 3、業報佛；
  - 4、住持佛；
  - 5、涅槃佛；
  - 6、法界佛；
  - 7、心佛；
  - 8、三昧佛；
  - 9、本性佛；
  - 10、隨樂佛。
- 是為十。

釋文 ( V17P80L4 )：

根據《新修華嚴經疏鈔》所述的十種佛，現試著以下表說明經文中所提及的十種佛，是何等的解說：

	佛	義說
1	成正覺佛	即前菩提身
2	願佛	願生兜率故
3	業報佛	萬行因感故，即前相好莊嚴身
4	住持佛	自身舍利「住持」故，即力「持」身
5	涅槃佛	化必示滅故，即前化身
6	法界佛	真無漏界故，即前法身
7	心佛	依唯「心」故，即威勢身。雖光明但亦能攝伏，「心」伏最勝，如慈「心」降魔等





	佛	義說
8	三昧佛	常任定故，即福德身，定為福之最故
9	本性佛	了「本性」故，即前智身，大圓鏡智、平等性智皆本有故，故云「明了見」
10	隨樂佛	「隨」所欲「樂」，無不現故，即意生身，《六十華嚴》中稱之為「如意佛」

何謂「佛」？佛，又名「佛陀耶」，意謂「覺」。覺有三種：有自覺，自己成就了。覺他，讓一切眾生都覺悟。覺行圓滿，自覺成就了覺他就是度眾生。自覺覺他都圓滿了，這就是佛。現把上述經文所說的十種佛，詳釋如下：

### 第一成正覺佛：

即成正覺的佛，在印度伽耶菩提樹下降伏眾魔，成了道業，朗然大悟，證得了無上的果位，這叫成正覺的正覺佛。正覺佛就是「菩提」，華語叫「道」。在菩提樹下，就是佛在這個樹下成道了，菩提樹就是道。這是成正覺的佛。

### 第二願佛（發願的願）：

佛從兜率陀天降生人間，說法度眾生，這是佛過去在因地修行時所發的願，成了佛要去度眾生，這個佛就是願佛。

### 第三業報佛：

業報有善有惡。當然佛修萬行清淨的因，感得他相好莊嚴的果報，這就叫業報佛，就是功德莊嚴相，是報身佛。

### 第四住持佛：

佛的真身及他的舍利住持世間，永久不壞，這叫住持佛。雖然佛的真身及舍利住持世間，但要見到佛，須要視乎個人的業報大小，個人的福報業障。可以說這是佛的分身，身分永遠不壞的。

### 第五涅槃佛：

「涅槃」即「滅度」，佛的應身化身示現滅度了，這叫涅槃佛。在華嚴經中佛滅度後現種種相度眾生，如無邊的身雲，無邊的身像，也形現有情或無情眾生，或現樹木，或現山石，只要能度眾生，佛都示現。人之所以有大幻，就是因為有色身，一旦色身滅了，超脫了，大幻永滅，是為「涅槃」。

### 第六法界佛：

佛從證得一真法界的無漏的本體之後，佛的大智能放大光明，遍照一切處，這就叫法界佛。



佛的惑業淨盡了，永不淪落三界受生死了。遍於法界處，一切處無不是佛。有緣即現，無緣則隱。

### 第七心佛：

相由心生，心佛是說佛心體離念，表現佛的威勢力，能攝伏一切眾生。如果跟心佛相通了，心佛離念，佛自然證得神通無礙了，此時心徹靈通。本來的真覺出現了，寂然的、清淨的，這叫心佛。這個心不是俗世人的染污心。因為一般世俗人的染污心，有分別過去現在及未來的心，這不能叫心佛。

### 第八三昧佛：

梵語「三昧」，即是「正定」，我們持很多咒。三昧，念到殊勝的時候，心跟咒合了，那就入三昧了。華嚴經中佛常在大定中，如如不動入了三昧，這叫三昧佛。

### 第九本性佛：

佛以其前智身，具足有大圓鏡智及平等性智皆是本有，永遠照了自性，本來就是佛，而且是具足無量的恆河沙性功德。故稱之為本性佛。

### 第十隨樂佛：

樂是希求那個樂，隨眾生的希求，樂是當求，求得的時候。說佛隨眾生的根機，樂得見佛的，心跟佛合一了，佛就顯現了。這種感覺非常快，樂感如意，佛於用功修行者的修道上能夠成就這就叫隨樂佛。

以上說十種佛，意謂對上能持、所持，皆是「佛」法；上云：「十種見佛」，名、義全同。與前十身，名有同、異，而義亦無殊。然「佛」就自覺、覺他，身多就相，故立名不同，但其義均度一切有情。





Celebration of Avalokitesvara Bodhisattva's Enlightenment

# 觀音菩薩成道法會

日期:八月二日(日)  
時間:九時開始

當天可燃觀音燈，  
備有素齋供應，  
可取大悲水。  
敬邀諸位大德蒞臨普佛

美國華嚴蓮社



## 淨照法師佛學講座

日期:八月四日至七日

時間:下午七時至九時

主題:佛學概論

日期:八月八日至九日

時間:下午二時至四時

主題:普賢十大願

## 盂蘭盆報恩法會

日期:2015年8月23日至30日

時間:每日上午九時開始

內容:虔誦《大方廣佛華嚴經》

日期:8月30日

上午十一時 內容:供僧  
下午二時開始 《三時繫念佛事》





## 美國華嚴蓮社住持天因法師 四月份回台北蓮社出席一系列活動報導

### 華嚴專宗院慶四十年 第四屆華嚴學術研討 成公圓寂四週年追思 美國蓮社董事會會議

特別報導

美國華嚴蓮社住持天因法師於天寧法師陪同下應邀出席由台北華嚴蓮社於2015年4月25日舉行的「華嚴專宗四十週年院慶」、4月25日至27日的「2015第四屆華嚴專宗國際學術研討會」、4月27日舉辦的「成一老和尚圓寂四週年追思紀念會」及4月28日「第三屆第四次董事會議」等。

4月25日早上八時半，美國華嚴蓮社住持天因法師與天寧法師在護法居士心柱的陪同下抵達位於台北市濟南路的台北華嚴蓮社，到步後在一輪寒暄問好，報名簽到後，隨即進入二樓的最吉祥殿，依大會安排就位。

九時正，華嚴蓮社董事長賢度法師與台灣內政部主任政司副司長黃正雄、臺北市

政府民政局局長藍世聰、中國佛教會理事長明光法師、陽明山光泉寺住持全度法師、陳一標教授、陳英善教授等一起就位後，隨即展開「華嚴專宗四十週年院慶。」活動開始播放了一段影片介紹華嚴專宗成立的經過，接下來便是致贈紀念品予華嚴專宗院友代表—自莊法師；頒發感謝狀予副所長陳一標教授、副院長天蓮法師；頒發紀念品表揚華嚴專宗學院資深教師：陳英善教授、楊永慶教授、許洋主教授、續慈法師、自莊法師、天演法師及會極法師。

紀念品頒發後，由大會司儀介紹與會嘉賓，分別有台北市佛教會理事長明光法師、陽明山光泉寺住持全度法師、新店華嚴精舍住持續

慈法師、江蘇常熟市佛教協會會長暨興福寺方丈慧雲大和尚、美國華嚴蓮社住持天因法師、美國華嚴蓮社執事天寧法師、美國華嚴研究中心執行長宋繼華、執事唐銳強及胡心圓等。接下來由賢度法師頒發聘書予中國社會科學院世界宗教研究所雜誌社編審黃夏年教授為「2015第四屆華嚴專宗國際學術研討會」評審。在一片掌聲之後，便是為「華嚴專宗四十週年院慶」切喜糕的時間，在大眾一片「生日快樂」的歌聲中，由董事長賢度法師、明光法師、慧雲大和尚、自莊法師、天蓮法師、陳一標教授及陳英善教授共同主持。接下來便是大合照的時間，現場充滿著愉快的氣氛，合照後，四十週年院慶隨即結束。





美國華嚴蓮社住持天因法師是華嚴專宗大學部第六屆及研究所第五屆畢業生，在台北華嚴蓮社渡過不少歡樂時光，現場不少當年的師長及歷屆的學長學弟，今日濟濟一堂，拍照留念、相互問安，笑談當年，追憶往事，樂不思蜀！

「2015 第四屆華嚴專宗國際學術研討會」在大眾稍作休息後隨即展開，此次學術研討會活動日期由 25 日至 27 日。發表的學者共有三十位，其中來自中國大陸的學者佔廿二位，台灣學者五位，日本、美國及香港學者各一位。以《華嚴經》為主軸，學者分別以不同的題材來探討研究，以二十分鐘的時間來發表心得。發表完畢後，由大眾提問。在

27 日活動圓滿結束後，舉行座談會由賢度法師、陳一標教授、陳英善教授及黃英年教授共同主持。

藉著這次台北之行，美國華嚴蓮社一行人(住持天因法師、天寧法師、胡心圓)，相約週日(26 日)上午，專誠探訪 2010 年回台定居的徐胡蘋華老居士(胡心圓居士的姑媽)，回台安老是老人家的心願，徐胡老居士是早年長期

護持台北華嚴蓮社的忠實信徒，因小孩學業及肆業的前途，舉家移民到美國加州，安頓家眷，並協助成公長老創建美國華嚴蓮社，本社最早期座落於 Cupertino, Milpitas，乃至最早期以居士家作為暫時弘法據地，都是得力於胡老居士及其弟胡憲文、憲武一整家族，從台北護持到美國來，現今胡氏家族已經四代同堂了。今見台北家中依然



探訪(左二)徐胡蘋華老居士  
(左一)胡心圓居士



天演法師、天因法師、自莊法師、天寧法師、天行法師  
及護法居士攝於佛教僑愛講堂

特別報導

供奉南亭老和尚當年所贈的觀音菩薩，法相莊嚴，儼如護宅之寶。老居士亦已屆耄耋（八、九十歲）之年，走路雖仗行動輔助器，仍體健如昔，聲音洪亮，記憶清晰，令我們一行人等甚感欣慰。

4月27日早上舉行「成一老和尚圓寂四週年追思紀念會」，在二樓最吉祥殿舉行，早上九時大眾就位，出席此次追思會除了台北華嚴蓮社全體法眷、美國華嚴蓮社法眷代表住持天因法師、天寧法師，信徒代表：朱文英、唐銳強、胡心圓、宋繼華；佛教僑愛講堂全體法眷及護法居士團，中國佛教會理事長圓宗長老，明光法師，全度法師、續慈法師、智光商業職業學校校長林埔生及學生代表，范

觀瀾居士與及參與「2015第四屆華嚴專宗國際學術研討會」所有學者。

儀式開始先由董事長賢度法師頒發獎學金與智光商業職業學校的十多位學生，再由中國佛教會理事長圓宗長老致詞悼念成公長老。而范觀瀾居士自八十年初期起便與成公長老相識、相知。這段忘年之交的經歷使得范觀瀾居士與中國佛教文化結下不解之緣。藉此因緣也發表了演說：「成公長老與我」追思與老和尚過去的點點滴滴。范居士不僅為老和尚著書立傳，亦陪伴老和尚度過了人生最後的歲月，更記錄了大量具有歷史價值的珍貴照片，見證了佛教近三十年來海峽兩岸佛教文化交流的

發展歷程。藉「成一老和尚圓寂四週年追思紀念會」范居士挑選了一百二十幅甚具歷史價值的照片以：〈光孝戒乘優曇現端〉、〈觀音作育海陵名僧〉、〈法界興學華嚴本山〉、〈華嚴承傳弘宗演教〉分四個主題於台北華嚴蓮社一樓展出。最後由董事長賢度法師致答謝詞，憶述老和尚的往事。致詞完畢後，由法眷賢度法師代表獻香，其餘出席法眷用十供養以獻上歡喜至誠之意，感恩老和尚創建道場、創辦華嚴專宗、重興光孝寺及海安觀音寺。

晚上在蓮社一樓大廳舉行晚宴，款待各位嘉賓，當晚由華嚴專宗2014年畢業生親航法師為司儀，由智光學生代表表演舞蹈及魔術，華





法鼓山參訪巧遇慧雲大和尚(中)

嚴專宗學生表演話劇，明光法師帶領大眾高唱佛歌，美國華嚴蓮社住持天因法師及美國華嚴研究中心執行長宋繼華也分別上台講話，而壓軸表演則由董事長賢度法師高歌一曲來結束了這次聚餐。

4月28日上午十時，住持天因法師及天寧法師出席在台北華嚴蓮社舉行之「美國華嚴蓮社第三屆第四次董事會議」。會議內容除了解美國華嚴蓮社財務狀況、檢討美國華嚴蓮網頁內容外，主要是訂定第六任住持交接日期在九月二十日，新任住持是華嚴專宗2014年研究所應屆(第十九屆)畢業生妙毅(天承法師)，同時了解申辦有關赴美簽證的問題。會議於中午十二時半結束。

下午在台北華嚴蓮社前任退居住持(第七任)天演法師的陪同下前往位於大溪的佛教僑愛講堂，參觀整修落成的新面貌，拜會住持自莊法師及全體住眾、監院天行法師熱情款待，知客天觀法師悉心烹調香濃咖啡又帶領我們參觀僑愛講堂每一個角落，整個參訪過程笑聲不絕。同時互相分享整修時的種種情

況。

另4月29日我們參訪了位於金山的法鼓山及北投的農禪寺。除了參觀法鼓山外，我們亦拜見了方丈果東大和尚，住持天因法師與方丈和尚早年已經認識，及後來大家相互在道業上發展，同時亦忙於寺內大小事務，已經鮮有見面。今次藉此回台之緣，一者專訪方丈和尚；二者順道了解法鼓山的教育體系及教學理念。方丈和尚非常慈悲，更親贈其最新的著作予住持法師，方丈和尚事務繁忙，我們也不便打擾，便繼續參觀。在文物處巧遇江蘇常熟市佛教協會會長暨興福寺方丈慧雲大和尚一行人，當然也免不了拍照留念。同時亦結束了這次台北之行。



與法鼓山方丈果東大和尚合照





## 美國華嚴蓮社應邀出席在洛杉磯舉行的 美國漢傳佛教國際文教中心成立慶典大會



### 諸山長老出席美國漢傳佛教國際文教中心成立慶典後大合照

特別報導

美國華嚴蓮社應邀出席 2015 年 3 月 14 日在「洛杉磯雪峰精舍」舉行「美國漢傳佛教國際文教中心成立慶典大會」。本社住持天因法師、天寧法師及心慈居士一行三人於 13 日下午乘坐西南航班前往洛杉磯參與盛會，下午四時抵達洛杉磯國際機場，由美國漢傳佛教國際文教中心秘書長振冠法師親自接機，隨即驅車前往出席由世界佛教僧伽會副秘書長慧雄大和尚在其位於 La Harbra Heights (哈拉布拉高地) 之聖泉禪寺舉行的接待晚宴，款待各地

來賓。當晚出席者眾，席中祝賀團分別互贈禮物予慧雄大和尚，而本社則由住持天因法師代表致贈美國華嚴蓮社三十週年紀念特刊。晚宴結束後，大家相互喝茶問好，稍作逗留後，亦紛紛告假（離開），準備出席翌日成立的慶典大會。

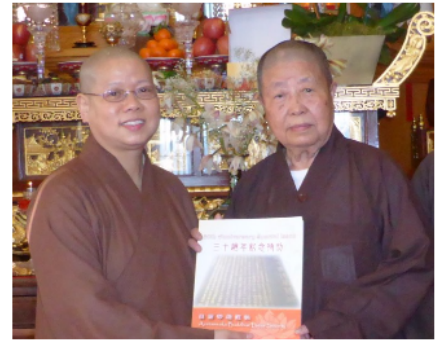
3 月 14 日早上八時，我們乘坐振冠法師的車子到達位於蒙特利公園 (Monterey Park) 的雪峰精舍。由振冠法師引見精舍住持淨華長老尼，在頂禮問安後，長老尼更親自帶領我們參觀精舍環

境設備。後由蓮社住持天因法師贈予美國華嚴蓮社三十週年特刊予長老尼為見面禮。

大約九時三十分，嘉賓聚集在雪峰精舍內之模範堂舉行「美國漢傳佛教國際文教中心成立慶典大會」，大會司儀振冠法師首先歡迎及介紹諸山長老，他們分別是：洛杉磯觀音禪寺住持超定長老、菲律賓大乘信願寺住持傳印長老、洛杉磯雪峰精舍住持淨華長老尼、美國漢傳佛教國際文教中心創會理事長、中國佛教協會常務理事暨福州開元寺方丈本性大和尚、中







住持天因法師送贈美國華嚴蓮社三十週年紀念特刊予  
左圖)本性大和尚(中圖)慧雄大和尚(右圖)淨華長老尼

國泉州市佛教協會會長向願大和尚、世界佛教僧伽會副秘書長慧雄大和尚、萬緣寺住持聖琉長老、洛杉磯法印寺住持宏正大和尚、妙法院住持照初大和尚、福建佛教協會秘書長暨霞浦龍首寺住持世起大和尚、福建省漳州市靈鷲禪寺法眾法師、菲律賓馬尼拉普陀寺住持光智法師、美國華嚴蓮社住持天因法、斯里蘭卡凱拉尼亞大學英文系主任蘇米達大和尚、性圓大和尚、靈耀法師及其

他多位法師不能盡錄。慶典儀式中，美國漢傳佛教國際文教中心發起人超定長老、傳印長老、本性大和尚分別致詞，慧雄大和尚、向願大和尚、聖琉長老、宏正大和尚等分別先後致祝賀詞，由雪峰精舍住持淨華長老尼致答謝詞後，隨即進行剪彩儀式，剪彩嘉賓有：超定長老、傳印長老、本性大和尚、向願大和尚、慧雄大和尚、聖琉長老、宏正大和尚、照初大和尚、世起大和尚、法泉法師、光智

法師、淨華長老尼及本社住持天因法師。剪綵後隨即進行揭幕儀式，在大眾一片熱烈的掌聲中，「美國漢傳佛教國際文教中心」正式成立。

儀式結束後，隨即進行午供，由多位大和尚共同主法。午齋設於御素坊。整個活動至此圓滿，蓮社一行人等於晚上乘機返回聖荷西共結束了這次行程。



特別報導



剪綵



## 美國華嚴蓮社五月情懷 成公導師四週年紀念日 母親節歌頌母愛歡喜日 誦經回報如是重要日子

美國華嚴蓮社在 2015 年 5 月 10 日舉行「成公長老圓寂追思紀念法會」，由住持天因法師主法領眾虔誦《彌勒三經》。分上、下午進行。

中午午供時，為老和尚迴向，蓮社又準備了「獻燈」的環節，在獻燈前，先由住持法師為大眾簡說「獻燈」的意義，同時又領導大眾齊齊發願：感恩老和尚昔日開山艱辛；祈願龍天護持正法久住、道場興隆；信眾萬眾一心、護持三寶。

儀式開始，由住持法師獻燈後，僧眾信眾魚貫出列，虔誠恭敬，莊嚴祥和。今天我們奉獻此燈，不為自求，但願蓮社有光明燦爛的未來。願此燈化為無盡燈，燈燈相繼，續佛慧明，燃點明日的希望、光明

燦爛的未來。

這天也剛好是母親節，而母親節對於每位子女來說都是非常重要的一天。母親除了負起生育與教養外，更是體貼入微，愛護備至，為了子女健康和幸福、學業和前途，寧可委屈自己，甚至犧牲性命，亦在所不計，由此可知母親之偉

大。蓮社特別為天下的母親持誦《佛說父母恩重難報經》。祝願天下健在的母親健康快樂，已往生的母親永脫輪迴，早生淨土。誦經後，由法師帶領大眾唱「世上只有媽媽好」。一曲既已，信眾無不潸然淚下。所謂「樹欲靜而風不息，子欲養而親不在。」我們身處



住持天因法師領眾主持老和尚圓寂四週年供讚



他鄉異國，遠離父母千里，想想我們和父母相處的時間有多長？我們反哺父母又有多少？我們不能在父母身旁，難盡晨昏定省之責。唯有憑歌寄意，以抒發憶母之情，蓮社更為現場的母親準備了一份母親節禮物，這是住持法師在四月下旬回台時，特別為此節日選購，

大眾得悉，紛紛拍掌感恩住持師父的體貼。同時值此康乃馨花開季節，謹敬祝天下所有的母親：  
母親節快樂！  
身體健康！



法會剪影





美國華嚴蓮社 舉辦一年一度浴佛法會 莊嚴隆重  
信眾鮮花供佛 並備甘涼甜美香湯浴佛 善用其心

法會剪影

美國華嚴蓮社在 2015 年 5 月 24 日(星期日)舉行一年一度的浴佛法會，這一天，對每一個佛弟子而言，是一個非常值得紀念的日子。因為在兩千五百多年前，佛陀在菩提樹下的覺醒帶來了了生脫死，出離輪迴的希望，令愚痴無明的眾生找到一條可以離苦得樂的路。

當天浴佛法會由住持天因法師起唱「戒定真香」之下開啟，信眾菩薩們發心以蘭花供養佛陀，排列整齊於佛桌前，令壇場更增莊嚴氣氛，善知識雲集在整個大殿，眾人屏除妄想雜念至誠懇切地恭誦「八十八佛、繞念南無本師釋迦牟尼佛聖號與拜願，和諧優雅的梵唄聲充滿整個大殿。

接下來就是「浴佛」的環節。住持天因法師首先帶領大眾高唱「三寶歌」，讓信眾從歌詞中，感受含義甚深、微妙精湛的道理，令與會者概括體會整個佛教之要義，同時以歌聲來弘揚佛法，使一些初學佛者能留下一個良好的認知。一曲既終，住持法師再為大眾





講解浴佛的程序，又開示浴佛的意義在於緬懷佛陀的智、悲、感、恩。佛陀將所悟之法傳播於娑婆世界，希望藉此洗滌我們的身心塵垢，讓我們能夠身心清淨、安定。只要我們把五濁汚染洗除，自然與佛同心，證得如來的清淨法身，期許大家以恭敬心及歡喜心，觀想佛陀慈心悲願來浴佛。

及後大眾在浴佛偈的音樂聲中依次排班出班浴佛，赤誠恭敬地以清涼智慧之水，輕輕澆向太子佛的法身，象徵浴佛偈所言：「我今灌浴諸如來，淨智莊嚴功德聚，五濁眾生令離垢，同證如來淨法身。」浴佛後，每人又獲得一瓶結緣的浴佛水，它是由甘草、檀香、桂枝、薄荷等中藥材熬煮而成，供信眾浴佛及飲用，希望以浴佛功德，除去執著、煩惱，讓人身心清涼自在。



法會剪影





## 六月份特別法會禮請

### 傳能法師主持煙供及修法並拜懺與焰口

一如往常，傳能法師每次來美講課後，都會為學員加一堂修法及配合常住做一堂法會，今次也不例外，法師分別在 6/19~21 日主持煙供、加行修法、拜藥師寶懺及焰口法會。

#### 6/19/2015 下施煙供

下午三時正，舉辦一堂

下施煙供佛事，參加者都是佛學班的學員，法師先為學員解釋下施煙供的意義。煙供佛事對象是以累世冤親債主、六道眾生為主，同時又可令壇場清淨。煙供佛事時，法師是以其願力，而心識都在緣念著眾生能得到解脫，同時觀想六道眾生能藉此積聚往生淨土的資糧，成

就出世果位。又為現世者祝願平息病魔、障難、增長自身壽命、福德、資財及世間的生活需求。

#### 6/20/2015 加行祈福修法

下午二時正，舉辦加行祈福法會，法師於上午十一時正，為令壇場清淨先做結界儀式，加行祈福法會開始前法師開示說明，加行祈福並不是大家所認知的一般灌頂。這是學員們兩星期密集上課積聚的心力，以此作為這次加行祈福的資糧。從佛教的觀點來看，祈福主要是來自於三方面的力量，也就是心力、願力和咒力，使我們能和佛菩薩感通，而獲得佛菩薩的幫助。又心力強的

法會剪影





人更可以直接影響別人的心力，加強別人的意志，轉變別人的觀念。而祈福主要是以精神的力量為主導，同時祈福也可以去除障礙、息滅貪嗔痴、清淨體內惡劣的業及增長智慧。當天的參加者，每人都準備一份花菓供佛，法師帶領大眾修持的主要是觀音法門，如：六字大明咒、綠度母及四臂觀音等。於法會圓滿前，大眾出班接受法師加持，法師才以咒水為學員灌頂，圓滿了這次的修法。

## 6/21/2015 藥師寶懺及焰口法會

當天是星期日，也是蓮社的共修日，早上禮拜《藥師寶懺》一堂，把禮懺的功德為延生堂上信施祈福，令闔府平安、福慧增延。下午一時半，以功德堂上各姓門中先亡近逝為對象，以祈早生淨土，施放焰口佛事一堂。本社自從 2011 年先導

師成公長老圓寂後，每年不定期的舉辦一次焰口佛事，今年已經是第四次了，如信眾所望，於每一年都能維持放一次焰口，信眾的熱誠，因緣必定能成就的。今年為了令信眾得以廣植福田，蓮社在這次法會中準備了彌陀燈供奉，祈願彌陀佛之無量光及無量壽，佛光普照，功德迴向亡者業障消除，往生西方極樂淨土。

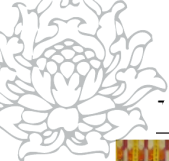
當天剛好也是父親節，蓮社準備了一些小禮物，送予當天出席的父親，以及於功德堂上有供奉父親的親屬子女等。而傳能法師也為大眾簡單開示了父親節的意義，提醒大家父母恩重，父為天，母為地！應該要好好孝順父母，致送父親節禮物後，全體合照留作紀念。

當天還有一個小插曲，傳能法師特別代表台南大德寺全體同仁，致贈與天因法師一尊「自在觀音」聖像。

主要是傳能法師得悉住持天因法師將於本年九月榮退而專誠準備的禮物。傳能法師為大眾說由於新舊任住持交接典禮當天，自身無暇出席，因此特別提早將禮物送贈，以聊表點點心意，又說身為一位住持，必須才德兼具，更笑說不要只看天因住持身型嬌小，可是處事認真，辦事魄力非常，這次退任只是在住持這個名字，其實將會向另一目標衝刺；退任是為了重新開始，放手是為了掌握未來。勸喻大家繼續以誠懇的心念，對蓮社予以無限的支持。

圓滿這次活動的翌日，法師亦要回去台灣，繼續其弘法使命，答應半年後再來美續講《法句經》。在此祝福法師弘法順利、法體安康！





## 2015 年度清明祭祖法會

美國華嚴蓮社在 2015 年 4 月 5 日至 12 日一連八天舉辦清明祭祖法會，禮拜《梁皇寶懺》。是次法會，禮請本社住持天因法師、南加州的振冠法師、性仁法師分別主法與其他來自台灣及屋崙的多位法師共同參予。法會圓滿日禮請振冠法師主持延生普佛及

開示，下午主持《三時繫念》佛事一堂，至晚上七時半，整個清明祭祖法會在大眾共同的成就下，如法的完成！

法會每天分五支香進行，由早上九時至下午四時半，中午十一時半午供。每天下午三時誦《地藏菩薩本願經》一卷接晚課。以此功德，祈願業障消

除，增福延壽，慧日吉祥。法會信眾迴向先靈，得生淨土八天的法會，大眾在靈前迴向時，追思先人遺德，滿懷孝心，在場信眾虔誠禮敬，佛號音聲，此起彼落，法喜充滿。

特別值得一提的是在圓滿日，住持天因法師向大眾宣佈，此次法會之後，振冠法師將會

法會剪影







與美國華嚴蓮社暫別三年。因為法師已經獲得 Columbia University, New York 的入學申請，並將於今年八月入學。法師為人活潑好學，又是首位在軍隊中服務的華人傳教士，多年來一直參與蓮社的法會，信眾對他一點也不陌生，因此住持特別發起贊助供養法師的助學金。信眾們亦因此殊勝因緣，隨喜樂助，祝願法師學業有成，廣度眾生，弘法順行，而這次助學金的發起，令整個清明法會更為圓滿。



法會剪影





# 美國華嚴蓮社 義工新春聯歡聚餐 舊雨新知相聚 齊心呈獻家鄉美食



美國華嚴蓮社於三月七日(星期六)中午舉辦「2015新春聯歡聚餐」,這是蓮社一年一度為義工舉辦的活動。除了感謝各位菩薩們多年來的護持與付出,令蓮社舉辦的各項弘法活動得以順利完成,也藉此因緣,舊雨新知歡聚一堂,是難得的機緣。平常大家在社會及家庭為生活而繁忙,但仍抽空參予蓮社各項活動,也在蓮社肩負不同的責任,減輕了常住法師們的工作,真是難得,今天大家可以輕輕鬆鬆,聚首一堂,倍感溫馨。

今年的聚餐是以 potluck 的形式舉行,除了另大眾有共同參予外,也成就大家廣結善

緣的好因好緣。既可以品嚐別人的美食,而又可以在烹調技術上互相欣賞、切磋。當天一大早,有人先到蓮社來幫忙熬湯、備料、佈置場地等;有不太會煮食的便帶備點心、頭盆等前來赴會;親自下廚烹調與眾結緣的也大不乏人,故當天接近午餐時間,大家紛紛捧著 homemade 的自家品牌,來到蓮社展示精心泡製的美食佳餚。因此,當天餐桌上,擺滿令人垂涎、色香味俱全的美食,各式各樣款款可媲美高級自助餐館。在住持法師帶領供養後,大眾開始慢慢品嚐,歡歡喜喜地聊天,既



▲ 聚餐一角 ▼





有可口的素菜，也惜緣惜福地盡情品嚐不同口味的食品，歡樂氣氛洋溢整個齋堂。

聚餐高潮時間到了，就是老少咸宜的摸彩(抽獎)節目，今年準備的禮物有安慰獎、特別獎及三個大獎。抽獎當中，笑聲夾在一片吶喊聲中。有緣得獎者，歡天喜地好運來；沒緣獲獎者，也隨喜高呼拍掌，熱鬧非常。抽獎的環節中連續出現好幾次的「奇景」，在當

家天融法師抽獎時，連續兩次抽中自己，法師以示公允，將禮物再捐出來抽獎。但到了住持天因法師抽獎時，又連續先後抽出了天寧法師，天融法師及天因法師自己，大家開玩笑說，可能禮物要留在蓮社了，因此住持法師決定把三位法師的號碼取走，再重新摸彩，得獎者終於誕生了，幸福兒就是在大殿負責糾察的高淑珠(心寶)居

士，大家即時報以熱烈的掌聲，得獎者更是樂翻了。

這次活動正如住持天因法師所言，是眾緣和合、是萬眾一心的成果，也是互相結緣的一個機會，大眾的出席是給予蓮社的支持和鼓勵。希望大家日後繼續支持參予蓮社未來的各項活動，整個聚餐至下午二時多在一片歡樂聲中圓滿。



活動素描





## 法師們帶領信眾 法會後隨機說法

## 法會中精進共修 獲益者無限感恩

5月17日(星期日)，共修會圓滿後，有義工菩薩向住持法師查詢有關四月份在台北關懷老信徒胡蘋華居士的詳情，住持法師欣然與大眾分享探訪胡居士的情況。因此，在旁的信眾亦漸漸聚集起來，一下子坐了廿多人。住持法師也表示，今天也是一個難得的因緣，大家可以有空留下來輕鬆的聊天，有信眾對於住持法師此次出席台北一連串的活動，甚感興趣，法師則隨機與大眾憶述這幾天的大致情況。同時也分析了目前信眾在面對家庭、工作、娛樂等。而這些已充塞了大部份的時間，要專心學佛顯然是面對種種困難，

同時也慨嘆當前法師們弘揚佛法的難度，特別是處於西方國家。

當天也有新來的信眾對於蓮社不太熟悉，藉此因緣，法師簡單介紹蓮社的宗風及歷史，好讓大家也對蓮社多一點認知。同時，法師也談及剛來美國生活時的種種順逆境，有些長年護持的居士當年也在其中，紛紛表示也有同感，即時爭相表達當時的感受。不知不覺也快接近藥石的時間，大家仍未有歸家之意，於是，在香積組的義工師姐協助後，不用半小時，便準備好了簡單的麵食，大家到齋堂邊吃邊聊。

由於當天的即興活動，

沒有預先安排，資深的義工菩薩，深思慎密把緊因緣，專誠地準備了一個生日蛋糕，為蓮社住持天因法師提早慶祝生日。在大眾高唱生日歌後，住持法師即時許願，更祝福蓮社法務興隆，正法久住；又祝福信眾學佛有成，正心正念，發大正心，護持三寶。如是的在一個平凡的日子中增添了點點雅意。

活動素描





## 洛杉磯觀音禪寺住持<sup>上</sup>超<sup>下</sup>定長老法駕蓮社普照 開示佛法主持午供令平凡的共修會增添特別氣氛

5月31日，天清氣朗，雲淡風輕，小鳥和唱，好風迎人。是日為美國華嚴蓮社華嚴共修會，第一支香結束後，來自洛杉磯觀音禪寺住持超定長老、當家日觀法師暨參訪團一行十多人，專誠到訪。大約十時半，住持天因法師熱情迎接長老等到「成一樓」會客室，大家互相問安，長老慈悲關懷蓮社住持在美國的成長路，對於華嚴專宗培育人才，甚為讚歎。然而，面對目前的美國佛教發展及人材的流失與難求，也倍感慨嘆！

超定長老，出生台灣台南，十四歲出家，十六歲考入新竹靈隱佛學院、福嚴學舍，親近當代佛學泰斗印順導師，歷任台南開元佛教書院、台中慈明佛學院、中壢圓光佛學院、曉光空中佛學院講師，香港內明雜誌主編；現任洛城觀音禪寺住持、德州玉佛寺住持，領眾熏修，隨緣應邀弘法。

大約十一時許，蓮社四眾弟子在大殿排班，無不懷著興奮的心情，欲一睹超定長老的



莊嚴法相，大家翹首以待場面既隆重又溫馨，在住持天因法師的引領下，長老一行人等進入殿堂，信眾虔誠合掌恭迎長老法駕蒞臨，同時頂禮接駕。

慈祥和諧的超定長老更慈悲的為大眾開示，特別提及華嚴經在佛教的義理是如此殊勝，信眾有此福德因緣，得以受持讀誦，應好好珍惜。更以「不是猛龍不過江」來又讚嘆住持天因法師的毅力與魄力，表示天因法師能夠在美國安住發心、用心，一點也不簡單，可以說是千錘百鍊，也是蓮社信徒之福，希望大家要好好珍惜，當下獲得全場掌聲。

天因住持把握這次長老駕臨普照的大好因緣及難得的機

會，故特別恭請長老領導我們大家一起佛前大供，但由於時間上的安排，很遺憾長老未能留下來與我們一起用餐。故於上供圓滿後，住持送給來參訪者各人一份禮物：本社 30 週年紀念慶保温杯，一本成一法師訪談錄及賢度法師著的華嚴經講錄等。最後住持法師更親自送駕，目送長老等人驅車離去，感謝長老一行人等的來臨點綴了平凡中的日子，增添光彩。





## 六月份舉辦佛學班 禮請台南大德寺住持 上傳下能法師宣講 《南傳法句經》

美國華嚴蓮社在 2015 年 6 月 9 日至 19 日，再度禮請台南大德寺住持傳能法師蒞臨，以密集式的為信眾講述《南傳法句經》。法師自從 2011 年開始，一直有系統地為大家講述佛陀本懷的佛法，佛法並無深淺，是詮釋者如何運用方法令聆聽者獲得法益，幾年下來，法師漸已凝聚了一群真正為法而來的學員，因此課堂上的學習氣氛一次比一次濃厚、學習態度一次比一次認真。

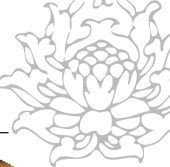
在這一期的第一天開課，法師先作簡短的開示，詢問學員在上一期《法句經》的課程後，學習熏陶的過程中的在自己生活上有沒有改變？有沒有受益？每一個眾生都有習氣，日常所發生的事情累積起來就是煩惱，就

會起無明，會迷失方向，及後正念會減少，正念減少就會造業，因造業而招感果報，如是輾轉輪迴。因此佛陀一再教導我們要自覺自悟的，法師勉勵學員用心去體會在《法句經》中佛所說的每個偈頌。

這期的課程法師由〈心品〉中第三十七句偈開始、接著〈華品〉、〈愚品〉、〈智者品〉、〈阿羅漢品〉乃至〈千品〉的第一零五句偈。在〈心品〉的偈誦中，世尊不厭其煩，以不同的譬喻如「遠行」、「獨行」、「城廓」反覆地剖析，一再叮嚀弟子們調伏「心」的重要性，如果能降伏我們的心，就能以智慧來降伏煩惱。不要追求眼前的快樂，要知道如何出離輪迴。人，是不能離群獨居，

因此容易被周遭的人、事、物所影響。而每個人都有自己的獨立思想，常以「我」為中心。而「我」有「小我」和「大我」之分。「小我」，以自己為主。「大我」，是無私的。我們要學習如何讓「小我」變成無量無邊的「大我」。就必須要學習把心靜下來，以禪修來攝心，才能看到真正的自己。外境的誘惑是非常大，每天在行住坐臥當中，權利欲望都能讓我們起心動念。如何把持這起心動念，就必須要以正法「八正道」為正確的修行指標。學佛之人，無論修那個法門，派系，傳承，心若不堅定，對正法不了解，沒有正知正念，無論修什麼法都不會有結果的。

《華品》又叫香品。花是有香味，花開時很漂亮，但不



圓定法師



演智法師



久就會枯萎，因此世尊用華品來告訴我們一切有為法，如夢如幻如泡，世界萬物都是無常、幻化的。同時以花比喻成欲樂、欲望、欲念。法師在〈華品〉以「巧匠採花」、「花箭」、「採集諸花」、「瀑流腫村」、「如蜂採華」等等為大家解說。法師問學員，人在世幾十年要面對的是什麼？要擁有的是什麼？想要的是什麼？學佛就是學做人，學了解自己，世上沒有敵人，自己是自己最大的敵人，若能降服，征服自己，也就是最快樂的人。法師慈悲的一再提醒學員，佛從來不會想要調伏誰、征服誰。只要能夠如實了解自己，就能征服貪嗔！世尊以巧匠採花，比喻我們學佛也是要一步一步來，每天都在學習當中，沒有

捷徑的，必須要有耐心。聽經聞法最重要的是要學以致用，能夠將佛法確實地應用在日常生活當中，而不是把學佛當成佛學的知識來研究，也不是紙上談裡，佛法對眾生是有實際的利益，在生活中我們能用上多少佛法？在貪嗔痴的領域減掉了多少？了解多少？鼓勵學員在自我檢討多作思維。如果沒有去體會佛法的精髓，也沒有正確如實地了解佛法真正的要義，用什麼來利益眾生？用什麼來回餽大眾？

佛成就道業的過程是艱辛萬苦的，也花了很長的時間，我們學佛法也要學佛陀堅忍的精神。如果沒有依教奉行，聽聞再多佛法也沒有用。法師又特別提及學員有疑問在學佛的里程才能有進

步，學員應要感謝住持天因法師在每期的課結束時都會安排一個座談會，就是讓大家在佛法方面有疑問的透過座談會，從而將學習佛法的精神提昇。

法師又提到花開時都非常香，但這些都比不上戒香，一個人持戒的功德比花香的功德更大。能夠將身口意守護好，保持身口意清淨，能夠持戒的戒香是至高無尚的，持戒要有成就，心一定要安住，道場就在自己心裡，只有心能安定，心識能分明，無論到那裡都是清淨的。佛用花作為修行過程的比喻，用花香，花匠來引導我們修行慢慢地累積善業，儲存善能量。最重要的是釋尊教導我們所用的教材都是生活當中現成的東西。





〈愚品〉、〈智者品〉也叫賢品。是在辨別智慧者與愚痴者的差別。眾生智慧未開時都是愚痴的，被煩惱所蒙蔽。凡夫與智者之別。智者能面對煩惱而斷煩惱。患者面對煩惱卻逃避，對世間的真相無法實質地去體悟，心又被外界所蒙蔽牽引，這就是患者。世尊一再警惕我們，當我們學習知識時應該和那些人在一起？不能和具「我執」、「偏見」的人一起學佛，

要選擇能夠讓自己提升學佛層次的人在一起，才能助長成就。有智慧的人知道人生短暫，生命寶貴而精進修行，就能開啟智慧。智者知道就算是休息也是在修行，佛陀教導我們不要自以為是。年輕人要學謙虛，不懂的就問，不懂的就學。多學，多問，多看，少頂嘴。當自以為是時，沒有人願意教你，等到你真正不會時，損失都是自己。沒有智慧的人，有機會親近善

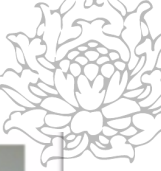
知識，他也不懂把握親近的機會，請法就如同湯匙裏有湯不喝下去，永遠不知道湯的味道。智者和善知識在一起時能得到非常好的啟示，智慧也能增長也是正面的資糧。

〈阿羅漢品〉，阿羅漢已斷盡貪嗔痴，沒有煩惱，證得涅槃解脫了。不會再輪迴。我們學佛追求的就是這個究竟快樂。阿羅漢時刻必須保持正念。不著生死離煩惱，沒有

活動素描







其他思維，是正念的勇者，不會去懷念俗家，有出離凡塵的決心，跳出凡夫的境界。已漏盡了無明與我見，也不執著飲食，非常自在。阿羅漢的五根最清淨，不為外境所動，不會起分別，在境界中不會有起心動念。

〈千品〉，千代表數字，以數字來譬喻說法。法師一再強調儘管誦多少經典，念很多咒語，卻對佛教的義理一點也不通的話，在盲從茫茫中學法，仍自以為了不起，倒不如老老實實地了解一句經文，一句義理如實修持。

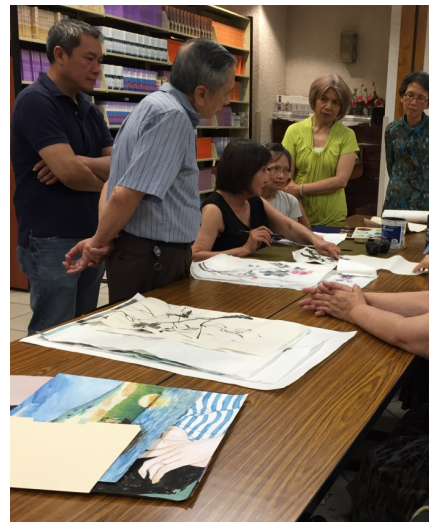
法師在課程結束時，特別強調佛不斷的叮嚀，重複又重複地提醒眾生，因為眾生有健忘的習氣。這就是佛的慈悲，希望眾生能夠成就。而法師也苦口婆心一直希望大家了解真正學佛的目的及正確的學佛方法。何謂自覺

覺他？謂自利利他，要先自利才能利他。學佛一定要把基礎打好。因此法師應好幾位新學員的要求，每天為他們補課，令學員在有限的時間內，能夠在佛學基礎上有一點認知。法師告訴學員佛法是屬非常現實的法則，要學佛就必須非常清楚明白，真正學佛目的在那裡，如何圓滿學佛的次第，佛法也非常清晰直接；要了解佛在世時說話是不會拐彎抹角，因為佛法本來就是用來糾正我們錯誤的觀念。可是眾生有太多的分別心，都用在不正確的事物上，所以煩惱很多。學佛的過程要學的東西無窮無盡，佛法如浩瀚大海，但是真正所要說的就是四諦，十二因緣，三十七道品，八正道。我們要學的是如何滅貪嗔痴、如何處理情緒來，在起心動念時心識能否安定下來，往正確的方向走？佛在人間

示現成佛的訊息是告訴大家，每個眾生都能成佛，只要了解佛法的真諦，如實修行，依教奉行，大家就能非常快樂的過生活。我們為甚麼每天有處理不完的煩惱，仔細思惟都是別人的煩惱，把別人的煩惱變成自己的煩惱。眾生還有一個習氣就是「被情所縛」，這個「情」包括親情，愛情，友情，因為割捨不下這個情，放不下這個煩惱，永遠沒有安寧的日子。

學佛要學智慧，一、先把目標訂好。二、持之以恆，三、要把三法印背起來。在學佛途徑上絕不會迷失，儘管大家都會四處聽經聞法，但定要記住，佛所說的三法印。如此以後到任何地方去聽經聞法絕對不會迷失。希望學員日後好好用功，品嚐法句真義，如理受持，如法修行。





活動素描

### 銘謝啟事

特別感謝參予本期中、英文撰稿、翻譯、潤筆、校對、設計、攝影等義務工作人員：

黃楚涇(心明)居士、胡心圓居士、  
葉佩容(心華)居士、陳圓智(Michael Tran)

劉深深、林美美、Susan Wu

編輯部謹啟



活動預告	日期及時間
道一法師佛學講座	日期： 2015 年 7 月 28 日 - 31 日
	時間： 下午七時至九時
	日期： 2015 年 8 月 1 日 - 2 日
	時間： 下午二時至四時
觀音菩薩成道法會	日期： 2015 年 8 月 2 日
	時間： 上午九時開始
淨照法師佛學講座	日期： 2015 年 8 月 4- 7 日
	時間： 下午七時至九時
	日期： 2015 年 8 月 8 日 - 9 日
	時間： 下午二時至四時
盂蘭盆報恩法會誦華嚴經	日期： 2015 年 8 月 23 日至 8 月 29 日
	時間： 上午九時開始
盂蘭盆報恩法會圓滿 延生普佛及三時繫念	日期： 2015 年 8 月 30 日
	時間： 上午九時開始
住持交接典禮	日期： 2015 年 9 月 20 日
	時間： 上午九時開始
觀音菩薩出家法會	日期： 2015 年 10 月 25 日
	時間： 上午九時開始
年終法會誦華嚴經	日期： 2015 年 12 月 27 日至元月 2 日
	時間： 上午九時開始
年終法會圓滿 延生普佛及三時繫念	日期： 2016 年元月 3 日
	時間： 上午九時開始



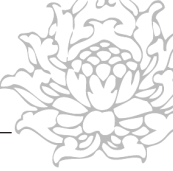


## 第二十三期 助印功德芳名

\$500 :	釋賢度
\$300 :	釋天因 林楓玉 伍湘仁 陳澤源 陳澤黎 陳少白 朱慧垚 伍張葆鍾 祈求：加州下天甘霖·雨澤眾生·遠離旱災
\$225	何意靜合家 迴向：何陸智華早生淨土
\$220	林翠玲
\$200 :	釋天融 林美美 陳翠娥 賀玉章合家 Social Service Agency DSR Unit 迴向：(故)關其多早生極樂淨土
\$168	廖文峰
\$150 :	蘇文隆
\$130	Devin Tsai
\$107	排舞班學員 迴向：陸智華早生淨土
\$100 :	釋天寧 馬芝婷 黃楚涇 黃蓓 楊文斌 Ching S Tong Luen Jyh Luo Hsing Shih 熊瑩德 迴向：(故)關其多早生極樂淨土 劉淑珍 迴向：莊雲鵬早生淨土
\$80	黃溫厚 鄭仲衡合家
\$70 :	陳俊坤
\$60 :	Scott Lee 何兆楷 彭啓輝 祈願合家：身體健康、福慧圓滿 朱培德 祈願：Daniel Ju 工作順利、心想事成 朱德芳 祈願：Jessica Ju 學業順利、心想事成 Jenny Tsai 祈福：合家平安順利
\$50 :	徐永生合家 楊霽合家 郭彩虹合家 姚宗永合家 Simon Poon 合家 徐惠芬 薛欽智 利絲 賈秀民 華維祺 陳林 黃潤萍 Peilin Lee 廖見素 迴向：了然法師蓮品高升 馬江紅 吳琳 迴向：(故)吳羅景松早生淨土
\$48	釋法師
\$40 :	Dan Shi Shen 劉俊英/劉深深合共 楊艾媛 Warren Hsins 石果成 沈大熙
\$30 或以下 :	Frank W Lan Peter A. Lan Jason Lee David Wei Hui Li Chang 鄭秀惠 謝旭蕙 林修如、林修吉 鄔達程 李鵬里 關偉民 滕灼華合家 葉美萍 袁保瑛 鄭惠貞 傅楊春美

助印三十元以或以下者、恕不刊登 祈願或迴向字句





# 因 華

## 歡迎助印

華嚴蓮社為一非牟利團體，出版期刊是希望能散播佛法的種子。歡迎助印，廣種福田！

助印者姓名: \_\_\_\_\_

地址: \_\_\_\_\_

城市: \_\_\_\_\_ 州: \_\_\_\_\_ 郵遞區號: \_\_\_\_\_

連絡電話: \_\_\_\_\_

電郵地址: \_\_\_\_\_

金額: \$ \_\_\_\_\_

請將此表連同支票寄回

支票抬頭: ABLIS

AVATAMSAKA BUDDHIST LOTUS SOCIETY

50 SOUTH MAIN ST.

MILPITAS, CA 95035

### 諸供養中，法供養最

捐款收據可申請稅務減免

 **THANK YOU**  
謝謝您的支持





# ♥ TO SUPPORT *The Avatamsa*

Please fill in the following information to make monetary donation to support the ABLS Newsletter.

First Name: \_\_\_\_\_ Last Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Donation Amount: \$ \_\_\_\_\_

Please mail this donation form along with a check payable to : ABLS  
We will mail your receipt back to the address you provided above.  
All donations are tax deductible.

Avatamsaka Buddhist Lotus Society  
50 South Main St.  
Milpitas, CA 95035

*The offering of the Dharma excel all other offerings*





## Attend a Series on the Dharma Function Held by Huayen Lotus Society, Taiwan.

Ven. Tien Ling



In April 2015, Avatamsaka Buddhist Lotus Society was invited to attend a series on the dharma function held by Huayen Lotus Society, Taiwan. Those activities are:

1. Celebration of the 40<sup>th</sup> Anniversary of Huayen College.
2. 2015 Huayen International Symposium
3. A Memorial Commemoration of the fourth year since Senior Venerable Master Cheng Yi passed away
4. Board Meeting of Avatamsaka Buddhist Lotus Society.

On April 25, Avatamsaka Buddhist Lotus Society Abbess Venerable Tien Inn and Venerable Tien Ling arrived at Huayen Lotus Society Taipei at 8:30 am. After registration sign in, we followed the seat assignment hosted in the second floor of The Shrine Hall.

At 9:00 am, Dr. Ven. Hsien Du, Chairman of Huayen Lotus Association arrived at the Shrine Hall, accompanied by Mr. Cheng-Hsiung Huang, Deputy Director, Department of Civil Affairs Ministry of the Interior, Mr. Lan Shih Tsung, Commissioner, Department of Civil Affairs, Taipei City Government, Ven. Master Ming Guang,

Vice President of Buddhist Association of the Republic of China, Venerable Master Quan Du, Abbot of Yang Ming Shan Sunshine Temple, Professor I-biau Chen, Vice director, International Center for Huayen Studies, and Professor Chen Ying Shan, Director, International Center for Huayen Studies.





We started with a video presentation to introduce the established history and the future development of Huayen College. It stands for a milestone of the 40th Anniversary of Huayen College. After the video played, Dr. Ven. Hsien Du, Chairman of Huayen Lotus Association presented a souvenir to Venerable Master Zi Zhuang, the representative of Huayen College. An appreciation was presented to Professor Chen I-biau and Ven. Tian Lian, Vice Dean of Huayen College, A souvenir award to praise senior teachers was presented to Professor Chen, Ying Shan, Professor Yang, Yong Qing, Professor Xu, Yang Zhu, Ven. Master Xu Ci, Venerable Master Tian Yan and Venerable Hui Ji.

The master of Ceremonies introduced the VIP Guests after souvenirs were issued. They were: Ven. Master Ming Guang Director of the Buddhist Association of Taipei, Venerable Master Quan Du Abbot of Yang Ming Shan Sunshine Temple, Ven. Master Xu Ci Xindian Huayen Abode, Abbot Ven. Master Hui Yun President of the Buddhist Association from Changshu, Jiangsu Province, Abbess Venerable Tien Inn and Venerable Tien Ling from Avatamsaka Buddhist Lotus Society, Jennie Song Chief Executive of International Centre for Avatamsaka Studies, Richard Tong and Anne Hu from International Centre for

Avatamsaka Studies, USA. After that, Dr. Ven. Hsien Du, Chairman of Huayen Lotus Association presented a letter of appointment to Professor Huang Xian Ian, Chinese Academy Social Science, Institute of World Religions as a examine and appraise of “2015 Huayen International Symposium”.

After a lot of applause, it was time to celebrate the 40th Anniversary of Huayen College. Ven. Hsien Du, Ven. Master Ming Guang, Ven. Master Hui Yun, Venerable Master Zi Zhuang, Ven. Tian Lian, Professor Chen I-biau and Professor Chen, Ying Shan cut the celebration cake under the song of “Happy Birthday” and was followed by a group photo. A pleasant and cheerful feeling surrounded all of us.

Abbess Ven. Tien Inn is a graduate of Huayen College from the year of 2000. She has a lot of delightful, unforgettable memories. There were a lot of her previous teachers and friends gathered together, who took pictures, greeted each other, and everyone was reluctant to leave!

The 2015 Huayen International Symposium was held from April 25 to 27. There were 30 scholars, with 22 from China, 5 from Taiwan, 1 each from Japan, USA and Hong Kong. All the topics were under the theme of “Avatamsaka Sutra”. The scholars could have different topic of







their research. The concluding remarks were held by the moderators, Dr. Ven. Hsien Du, Professor Chen I-biau, Professor Chen, Ying Shan and Professor Huang Xian Ian, Chinese Academy Social Science, Institute of World Religions on the last day of the symposium.

On April 26, at 10:30 am, Abbess Ven. Tien Inn, Ven. Tien Ling and Anne Hu went to visit our old disciple Hu Ping Hua. She moved back and settled down in Taipei a few years ago. Hu's family is a long term senior devotee. They immigrated to California for the purpose of their children. Times flies and all her children have grown up, and Hu moved back to Taiwan in 2010. Dur-

ing their stay in the nineties, they supported the establishment of the Avatamsaka Buddhist Lotus Society. In the early stages, they sponsor their home to the temple for temporary use. Now, Hu's family is in fourth generations affiliated with ABLs. And also, we discovered the statue of Guanyin Bodhisattva worshipped in her home was a gift from Senior Venerable Master Nan Ting to her mother over 50 years ago. The statue looks kind and dignified. She treats it as her treasure, a protective god of Hu's family. Hu is 90 years old, sometimes she needs the help of a walker. It's our pleasure to find her healthy, with a loud voice and a clear memory.



A Memorial Commemoration of the fourth year since Senior Venerable Master Cheng Yi's passing was held on April 27 at 9:00 am. There were a lot of people who attended this memorial commemoration ceremony. The representatives of Avatamsaka Buddhist Lotus Society were Abbess Ven. Tien Inn, Ven. Tien Ling, Ginny Chu, Richard Tong, Anne Hu, Jennie Song, all the Venerable Masters of Qiao Ai Buddha Hall and a group of disciples, president of Buddhist Association of the Republic of China, Venerable Master Yuan Zong, Vice President of Buddhist Association of the Republic of China, Venerable Master Ming Guang, Venerable Master Quan Du, Ven. Master Xu Ci, Private Chih-Kwang Senior Vocational





Business & Technology High School, Headmaster Lin Bu Sheng and a group of student representatives, Professor Fan Guan Lan and all the scholars of 2015 Huayen International Symposium.

The ceremony started with scholarships award to students of Chih-Kwang Senior Vocational Business & Technology High School, hosted by Dr. Ven. Master Hsien Du. After that, the President of Buddhist Association of the Republic of China, Venerable Master Yuan Zong delivered a eulogy in remembering Senior Venerable Master Cheng Yi.

Professor Fan Guan Lan had a deep emotional bond with Senior Venerable Master Cheng Yi. They had known each other since the eighties. Their relationship is full of remarkable and unforgettable memories. He gave a respectful and remembering speech: "Senior Monk Cheng Yi with me", to memorialize those special memories. Professor Fan not only to write a biography for Senior Venerable Master Cheng Yi, but he also spent his time with Master Cheng Yi closely during Master's final year at the Guang Xiao Monastery in Taizhou, China.

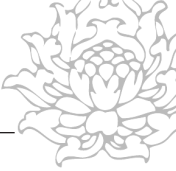
Professor Fan took a lot of valuable historical photos documenting the past three decades and the remarkable development of both sides of Tai-

wan straits on Buddhism. There are 120 photos which are very valuable, historical exhibition on the 1<sup>st</sup> Floor. Finally was the thank you speech by Dr. Ven. Hsien Du.

After the speech, an official ceremony was started. Dr. Ven. Hsien Du offered incense, and all the dharma sangha in attendance gave ten offerings to offer our sincere thanks, for his accomplishment in founding Huayen Lotus Association, rebuild Guang Xiao Monastery and Hai An Guan Yin Si in China.

On the evening of April 27, there was a hospitality dinner held on the ground floor. All the scholars and VIP guests were invited. The master of ceremonies was Venerable Qin Hang, who was





a graduate of Huayen College in the year of 2014. On that night, there were a lot of performances, dancing, a magic show, singing and drama. Everyone enjoyed the show and had a happy ending to conclude the symposium.

On April 28, the board meeting was held at 10 AM in Taipei Hua Yen Lotus Society. The key points of the board meeting were reviewing the finance of Avatamsaka Buddhist Lotus Society, and set a date for the Abbess Inauguration transition on September 20. The sixth abbess Venerable Tian Cheng, who is the last graduate in Huayen College in 2014. Another concern is the approval of US Visa for the Abbess Tian Cheng and her core group. Abbess Venerable Tien Inn recommended several actions to the board. The board meeting was concluded at 12:30 PM.

In the afternoon we went to visit Qiao Ai Buddha

Hall at Da Xi. They just finished their renovation in March. Venerable Tian Yan (last abbess of Huayen Lotus Society, Taipei) visited together with us. We walked through the whole building led by Venerable Tian Guan. She also prepared delicious coffee for us to enjoy.

On April 29, 2015 we visited Dharma Drum Mountain World Center for Buddhist Education at Jinshan District and Nung Chan Monastery located in Beitou. We were so grateful to meet with Venerable Guo Dong, Abbot President of Dharma Drum Mountain as arranged. Abbess Ven. Tien Inn and Abbot Guo Dong were old friends. This was also a special chance to be reunited. Abbot Guo Dong of Dharma Drum Mountain is good natured and friendly, and he presented his signed book to Abbess Tien Inn. A group photo was taken and our Taipei trip was concluded. Time to return to ABLs in Milpitas!





# Hua Yen Symposium 2015 held in Avatamsaka Buddhist Lotus Society

By Anne Hu



ABLS hosted a two-day Hua Yen Symposium on January 31st to February 1st 2015 at San Jose Sates University (SJSU). This event was unique in comparison to previous symposiums. The purpose of hosting this symposium was to introduce the Hua Yen lineage of Buddhism to the west, and English panelist discussion for the next generation of current parishioners. Renowned international scholars were invited to present in this symposium. In addition, ABLS has decided to set up an endowment at SJSU Department of Humanities and Liberal Art Studies so the scholarship can be funded to encourage students in studying religion and Buddhist studies. This is the first endowment established by a local Buddhist temple thus it is a milestone step for the future of Buddhism in America.

The opening ceremony of 2015 Hua Yen Symposium started shortly after 9 AM on January 31, 2015. Honorable dignitaries of local communities all gathered for this special event. Honorable Mayor of Milpitas, Jose Esteves; newly elected State Assembly, Kansan Chu; former Santa Clara County Supervisor Pete McHugh; these dignitaries have been friends of ABLS and as well as

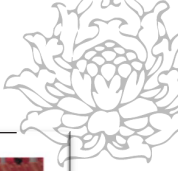
long-time supporters. They all praise the positive influence that ABLS has contributed to the City of Milpitas. Proclamations from the State of California and City of Milpitas were presented to Dr. Hsien Du, Chairman of ABLS.

First presenter of the symposium was Ven. Fa Yin, research fellow of Institute of Buddhism and Economy in Komazawa University, Japan. Ven. Fa Yin became a Buddhist Monk in his early 20's and attended graduate studies in Japan. He presented a lively and animated "The Faith and Practice of Huayen & Zen"

There were two sessions in the afternoon, Professor I-biao Chen presented "Mind-only in Hua-yen and Consciousness – only in Yogacara," and Professor Ying-shan Chen presented "The Contemplation in Hua-yen Buddhism and Tian-tai Buddhism". Both presentations were engaging and audience asked many questions about these topics.

On the next second day, February 1st, it was a unique panel discussion held at ABLS. Dr. Christian Jochim, Chairman of the Humanities Studies at SJSU was the moderator on "Buddhism in America". Three scholars from SJSU and





Institute of Buddhist Studies in Berkeley presented Vietnamese Buddhism, Japanese Buddhism and Thai Buddhism. The panel discussion covered their practice and activities to help promote their establishment throughout America. It was an eye-opening experience to learn various practices as I have always been in the Mahayana Buddhist temples in the past.

The final presentation was “Sand & Foam: The Spirit of Buddha and Children Found in the Mizuzu Kaneko’s Mother Goose” by Professor Tsui-hua Wu. She teaches Japanese in Yuan Ze University in Taipei. She recited stories written nearly 100 years ago in Japan that was forgotten until last 20 years. They were children’s stories by Misuzu Kaneko who committed suicide, and she wished her stories would be shared with her daughter someday. There were kindness and the spirit of Buddhism in her stories. The audiences were brought to tears as she read and recited these stories.

The symposium was concluded by Chairman of ABLS, Dr. Hsien Du and Dr. Ray Chen. Dr. Hsien Du asked for audience feedback for the two-day symposium. Many expressed gratitude and credit to Dr. Hsien Du and Dr. Ray Chen for

hosting this symposium thus more residents in the Bay Area can learn about Buddhism, particularly Hua Yen lineage. I have organized a conference in the past for other organizations and I know it is not easy to coordinate a two-day event. I am grateful to the Abbess and Dharma masters in Milpitas and Dr. Hsien Du who are restless in spreading the Bodhi seeds of Buddhism in the west! Dr. Ray Chen, who has contributed his valuable time and money to publicize and prepare the symposium. Several long-time supporters of ABLS were emotional and shared their affiliation and guidance received from ABLS. The two-day symposium was blissfully concluded.

ABLS is making history in working with {(San Jose State University)} SJSU on February 2, 2015! Through Dr. Ray Chen’s introduction (Dr. Chen is currently the Chairman of Electrical Engineering Department at SJSU.), ABLS presented a \$30,000 endowment to the Tower Foundation; benefitting the students study in the College of Humanities and the Art. ABLS would like to encourage students to study Buddhism or explore religion. Lisa Vollendorf, Dean of College of Humanities and the Arts, and Christian Jochim, Chairman of Humanities were present to review the Endowment agreement and accepted

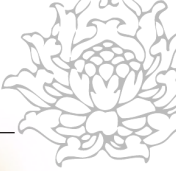




the donation. ABLs also donated the entire set of Avatamsaka Sutra to the department library! Dr. Hsien Du expressed the possibilities of scholar and student exchange with Buddhist College in Taipei, Taiwan thus strengthen and encourage more students to study Buddhism. We later found out it was Lisa Vollendorf’s birthday as well! She expressed it was one of the best birthday gifts she received!

Afterwards, Dr. and Mrs. Ray Chen invited members of ABLs and guests to Silicon Valley Capital Club for dinner. This is a member’s only restaurant located on top of a building in downtown San Jose. The night view was great! The evening was concluded with celebration and gratitude.





## The International Center of Chinese Buddhist Culture and Education, USA Grand Opening Ceremony

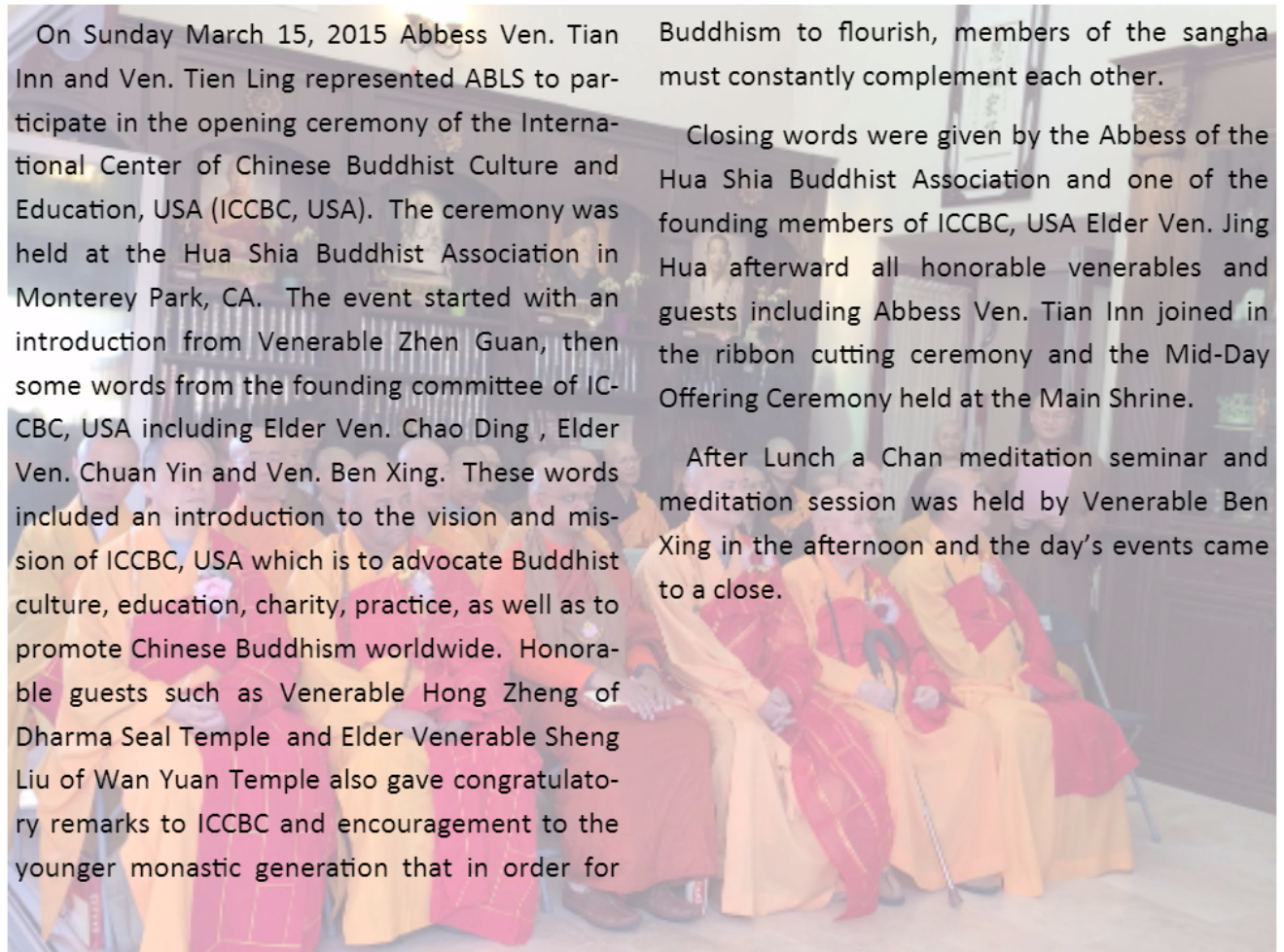
By Michael Tran

On Sunday March 15, 2015 Abbess Ven. Tian Inn and Ven. Tien Ling represented ABL to participate in the opening ceremony of the International Center of Chinese Buddhist Culture and Education, USA (ICCBC, USA). The ceremony was held at the Hua Shia Buddhist Association in Monterey Park, CA. The event started with an introduction from Venerable Zhen Guan, then some words from the founding committee of ICCBC, USA including Elder Ven. Chao Ding, Elder Ven. Chuan Yin and Ven. Ben Xing. These words included an introduction to the vision and mission of ICCBC, USA which is to advocate Buddhist culture, education, charity, practice, as well as to promote Chinese Buddhism worldwide. Honorable guests such as Venerable Hong Zheng of Dharma Seal Temple and Elder Venerable Sheng Liu of Wan Yuan Temple also gave congratulatory remarks to ICCBC and encouragement to the younger monastic generation that in order for

Buddhism to flourish, members of the sangha must constantly complement each other.

Closing words were given by the Abbess of the Hua Shia Buddhist Association and one of the founding members of ICCBC, USA Elder Ven. Jing Hua afterward all honorable venerables and guests including Abbess Ven. Tian Inn joined in the ribbon cutting ceremony and the Mid-Day Offering Ceremony held at the Main Shrine.

After Lunch a Chan meditation seminar and meditation session was held by Venerable Ben Xing in the afternoon and the day's events came to a close.





## Life Disappears As You Wait

“I will wait until I finish school, then I will truly let go and relax.”

“I will wait until my business is successful, then I will travel and see the world.”

“I will wait until I start making money, then I will honor and care for my parents.”

“I will wait until I buy a house, then I will slow down and enjoy life.”

“I will wait until my child is married, then I will stop worrying and enjoy my free time.”

Wait until...wait until...we are always telling ourselves this, postponing the enjoyment of life until some unknown time in the future.

It seems that all of our lives is spent in waiting.

Once, there were two young men – Mr. A and Mr. B. They worked at the same company in a large city, holding the same position and earning the same salary. Their lives, however, were very different.

After working for a year, Mr. A used the money he had earned to buy a very beautiful and comfortable condo. He paid for the condo in installments, and lived happily and healthily. Mr. B, however, rented a very old, dark, and small apartment; it seemed as if the building would collapse if he used a little too much force. He lived and ate very frugally, constantly telling himself that once he earned enough money, he would buy a beautiful house and live comfortably.

Twenty years later, he finally achieved his wish. In the same building that Mr. A lived in, Mr. B bought a condo that was equally as beautiful and comfortable and the two became neighbors.

Unfortunately, less than a year after Mr. B moved in, he fell ill from the years of malnutrition and fatigue and passed away.

Some people spend their lifetime worrying and waiting, while others follow “carpe diem” and possess an attitude that allows them to enjoy the present.

If Mr. B had followed Mr. A’s example and bought the condo using installments, wouldn’t he have also been able to be living comfortably twenty years ago?

Many people are always willing to sacrifice the present for an unknown future, sacrifice this life’s hard-earned rewards for a chance at comfort in the next life.

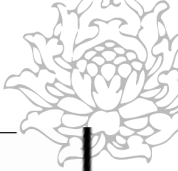
However, we don’t need to always be waiting for life to become steady and perfect. Whatever we want to do, we can start now.

Every life has an end. Many don’t realize until it’s almost over that there are still many things they want to do that they have not. This truly is a great regret.

Life is a one-way ticket – once you let it slip away, it is gone forever. Don’t waste a beautiful life constantly waiting. There is nothing more important than to seize the present and enjoy the present.







# Buddhist Stories

## Delusion

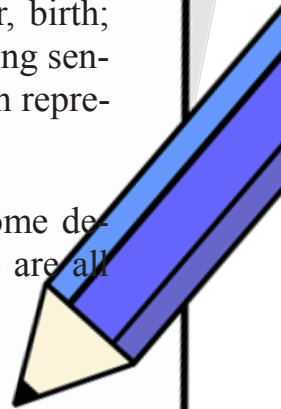
"A man was forcing his way through a thick forest beset with thorns and stones. Suddenly to his great consternation, an elephant appeared and gave chase. He took to his heels through fear, and seeing a well, he ran to hide in it. But to his horror he saw a viper at the bottom of the well. However, lacking other means of escape, he jumped into that well, and clung to a thorny creeper that was growing in it. Looking up, he saw two mice--a white one and a black one--gnawing at the creeper. Over his face there was a beehive from which occasional drops of honey trickled.

This man, foolishly unmindful of this precarious position, was greedily tasting the honey. A kind person volunteered to show him a path of escape. But the greedy man begged to be excused till he had enjoyed himself.

The thorny path is Samsara, the ocean of life. Man's life is not a bed of roses. It is beset with difficulties and obstacles to overcome, with opposition and unjust criticism, with attacks and insults to be borne. Such is the thorny path of life.

The elephant here resembles death; the viper, old age; the creeper, birth; the two mice, night and day. The drop of honey correspond to the fleeting sensual pleasures. The man represents the so-called being. The kind person represents the Buddha.

The temporary material happiness is merely the gratification of some desire. When the desired thing is gained, another desire arises. Insatiate are all desires.





## Current & Up-coming Activities

Activities	Date & Time
Dharma Lecture by Ven. Dao Yi (道一法師)	Date : July 28 – 31, 2015
	Time : 7:00 pm to 9:00 pm
	Date : August 1 – 2, 2015
	Time : 2:00 pm to 4:00 pm
Celebration of Avalokitesvara Bodhisattva's Enlightenment	Date : August 2, 2015
	Time : 9:00 am
Dharma Lecture By Ven. Jing Zhao 淨照法師	Date : August 4-7, 2015
	Time : 7:00 pm to 9:00 pm
	Date : August 8 – 9, 2015
	Time : 2:00 pm to 4:00 pm
Ullambana Festival chanting Avatamsaka Sutra	Date : Aug 23 to 29, 2015
	Time : Start at 9:00 am
Medicine Buddha Dharma Function Amitabha Trice Attentive Chanting Service	Date : August 30, 2015
	Time : Start at 9:00 am
New and Former Abbess Transition Ceremony	Date : September 20, 2015
	Time : Start at 9:00 am
Celebration of Avalokitesvara Bodhisattva's Renunciation	Date : October 25, 2015
	Time : Start at 9:00 am
Year End Service of 2015 Chanting Avatamsaka Sutra	Date : December 27, 2015 – Jan2, 2016
	Time : 9:00 am to 4:00 pm
Medicine Buddha Dharma Function Amitabha Trice Attentive Chanting Service	Date : Jan 3, 2016
	Time : Start at 9:00 am





▲傳能法師(右二)致贈自在觀音與住持天因法師



▲超定長老為信眾開示



▲住持天因法師領眾浴佛



▲當家天融法師領眾浴佛



(前排左一)圓定法師

# 慶祝父親節

(前排右二)演智法師



Avatamsaka Buddhist Lotus Society  
美國華嚴佛教會

50 South Main St.  
Milpitas, CA 95035

NON PROFIT ORG  
U.S. Postage  
**PAID**  
San Jose, CA  
PERMIT NO 176

## 雜誌內附上法會通知單

